 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	<h1 style="text-align: center;">Code of Conduct</h1> <h2 style="text-align: center;">Quy Tắc Ứng Xử</h2>
---	---	--

## Foreword/ *Lời mở đầu*

Southland Rubber Group is a natural rubber processor producing high quality products and services; it is our mission to be a global leader in what we do. To align with our mission, we must continue Southland's legacy and further strengthen our presence internationally.

***Tập Đoàn Cao Su Southland là nhà chế biến cao su thiên nhiên chuyên sản xuất các sản phẩm và dịch vụ chất lượng cao. Sứ mệnh của chúng tôi là trở thành người dẫn đầu toàn cầu bằng những gì chúng tôi làm. Để phù hợp với sứ mệnh ấy, chúng tôi phải tiếp tục di sản của Southland và tăng cường sự hiện diện của chúng tôi trên phạm vi quốc tế.***

For the past decades, we have built our reputation of a trusted and respected company on the unwavering integrity of our people. The future for us is full of business opportunities and risks. As representatives of the company, we must protect and improve the Group's reputation. It is important to remember the core values that provide a foundation for the way we do business.

***Trong những thập kỷ qua, chúng tôi đã xây dựng danh tiếng của một công ty đáng tin cậy và được tôn trọng trên sự liêm chính của nhân viên chúng tôi. Tương lai của chúng tôi đầy những cơ hội và rủi ro kinh doanh. Là đại diện của công ty, chúng tôi phải bảo vệ và cải thiện danh tiếng của Tập đoàn. Điều quan trọng là phải nhớ các giá trị cốt lõi để tạo nền tảng cho cách chúng ta kinh doanh.***

We, Southland Rubber Group, will not compromise our commitment to integrity and will only do business by lawful and ethical means. All in Southland Rubber Group must read, understand, and abide to this Code of Conduct, uphold our ethical commitment by complying with the Code in our day to day business operations to create a shared company culture. Any violations of the Code of Conduct must be reported without exception.

***Chúng tôi, Tập Đoàn Cao Su Southland, sẽ không thỏa hiệp cam kết về tính liêm chính, và sẽ chỉ kinh doanh bằng phương tiện pháp lý và đạo đức. Tất cả thành viên của Tập Đoàn Cao Su Southland phải đọc, hiểu và tuân thủ Quy tắc Ứng xử này, duy trì cam kết đạo đức của chúng tôi bằng cách thực hành quy tắc đã nêu trong hoạt động kinh doanh hàng ngày để tạo ra văn hóa chung của công ty. Bất kỳ hành vi vi phạm Quy Tắc Ứng Xử đều phải báo cáo không có ngoại lệ.***

We expect all directors and managers to lead in demonstrating this Code of Conduct to nurture an environment where ethical conduct is recognized, valued, and exemplified by all. The adherence by all to the fundamental values in this Code of Conduct will help us guarantee the future success of ourselves and our Company.

***Chúng tôi mong rằng tất cả giám đốc và quản lý sẽ dẫn đầu trong việc thực hiện Quy tắc Ứng xử này, nhằm nuôi dưỡng một môi trường nơi mà các hành vi đạo đức được công nhận, có giá trị, và được mọi người minh chứng. Việc tuân thủ các giá trị cốt lõi trong Quy tắc Ứng xử này sẽ giúp chúng tôi bảo đảm được sự thành công trong tương lai của bản thân và công ty chúng tôi.***

Thank you.

 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	Code of Conduct Quy Tắc Ứng Xử
---	---	-----------------------------------

*Cám ơn.*

Warm regards.

*Chào thân ái.*




Mr. Pherm Tirasarnvong

Chairman/ *Chủ tịch*

Southland Rubber Group / *Tập đoàn Cao Su Southland*

Signed on: 29 January 2019 *Đã ký ngày 29 tháng 01 năm 2019*

 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	Code of Conduct Quy Tắc Ứng Xử
---	---	-----------------------------------

## 1.0 Introduction/ Giới thiệu

### 1.1 Purpose /Mục đích

Southland Rubber Group Code of Conduct is the Group's policy on business ethics and standards of behaviour for our workplace activities. This document provides essential guidelines of the company's expectations on our business conduct and moral commitments. It also acts as a useful guidance for management of ethically critical risk areas.

*Quy tắc ứng xử của Tập Đoàn Cao Su Southland là chính sách của Tập đoàn về đạo đức kinh doanh và chuẩn mực hành vi nơi làm việc của chúng tôi. Tài liệu này còn cung cấp các hướng dẫn cơ bản về những kỳ vọng của công ty vào hoạt động kinh doanh và các cam kết đạo đức. Quy tắc ứng xử này cũng là một hướng dẫn hữu ích để quản lý những rủi ro nghiêm trọng về đạo đức.*

### 1.2 Scope and Application/Phạm vi và áp dụng

The Code of Conduct is applicable to all in Southland Rubber Group, no matter their position or country they are located in, including Southland Rubber Group's wholly owned affiliates and subsidiaries and other business entities such as joint ventures which we own a majority of the shares.

*Quy tắc ứng xử được dùng cho tất cả các đơn vị thuộc Tập Đoàn Cao Su Southland, bất kể vị trí địa lý hoặc quốc gia nào; bao gồm các chi nhánh và các công ty con thuộc sở hữu hoàn toàn của Tập Đoàn Cao Su Southland, và các công ty kinh doanh khác như liên doanh mà chúng tôi sở hữu phần lớn cổ phần.*

Everyone must be personally responsible to adhere to this Code of Conduct. We must hold on to our business conduct with principles of morality and highly ethical considerations.

*Mọi người phải có trách nhiệm cá nhân trong việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử này. Chúng ta phải tuân thủ các thông lệ kinh doanh của mình với các nguyên tắc đạo đức và đề cao các chuẩn mực đạo đức đó.*

### 1.3 Consequences of non-compliance /Hậu quả của việc vi phạm

If any act in violation of the guidelines in this Code of Conduct should be confirmed, we take corrective action. This includes an investigation into the cause and education and training of those involved in the act, as well as related individuals.

*Nếu bất kỳ hành động nào vi phạm Quy tắc ứng xử được xác nhận, chúng tôi sẽ thực hiện các hành động khắc phục. Việc này bao gồm điều tra nguyên nhân, giáo dục và đào tạo của những người liên quan đến hành động này, cũng như các cá nhân liên quan.*


At Southland Rubber Group, we may consider disciplinary action against officers and employees.

*Tại Tập Đoàn Cao Su Southland, chúng tôi có thể cân nhắc việc kỷ luật đối với nhân viên và công nhân vi phạm.*

## 2.0 Core Values/ Giá trị cốt lõi

### 2.1 Respect/Tôn trọng

To treat all stakeholders in the same manner no matter background, culture, ability, or beliefs.

 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	Code of Conduct Quy Tắc Ứng Xử
---	---	-----------------------------------

***Đôi xử với tất cả bên liên quan theo cùng một cách thức, không phân biệt vị thế, văn hóa, khả năng, hay tôn giáo.***

## **2.2 Integrity /*Liêm chính***

To take pride in being consistently honest and sincere; aligning to our ethics, standards and values.

***Tự hào là luôn trung thực và chân thành; phù hợp với đạo đức, chuẩn mực và giá trị của chúng tôi.***

## **2.3 Passion /*Đam mê***

To achieve our goals with active enthusiasm, strong will, and momentum to excel.

***Đạt được mục tiêu của mình bằng sự nhiệt tình tích cực, bằng ý chí mạnh mẽ và bằng động lực để vượt trội.***

## **2.4 Visionary/*Tầm nhìn***

To be far-sighted, have wisdom and insight in leading the Group to reach higher achievements.

***Để có tầm nhìn xa, có trí tuệ và sáng suốt trong việc lãnh đạo Tập đoàn để đạt đến thành tựu cao hơn.***

## **3.0 Implementation Guidelines/*Các hướng dẫn thực hiện***

### **3.1 Compliance with Laws and Regulations/*Tuân thủ luật pháp và quy định***

We are to ensure compliance with the prevailing laws, regulations and appropriate social customs of in the countries and/or regions they operate from including anti-trust laws, commercial codes, subcontractor regulations, foreign exchange laws, personal privacy laws, copyright laws, etc.

***Chúng tôi đảm bảo việc tuân thủ pháp luật hiện hành, quy định và tập quán xã hội tương ứng của đất nước và/hoặc vùng lãnh thổ hoạt động của nước sở tại bao gồm luật chống độc quyền, bản quyền thương mại, luật nhà thầu phụ, luật trao đổi ngoại tệ, luật riêng tư cá nhân, luật bản quyền, v.v.***


We must avoid bribery of any kind (any gift, payment, consideration, financial or non- financial advantage or benefit of any kind that constitutes a corrupt and illegal practice).

***Chúng tôi phải chống hối lộ dưới bất kỳ hình thức nào ( quà tặng, thanh toán, lợi ích tài chính hay phi tài chính, hoặc bất kỳ hình thức lợi ích nào cấu thành hành vi tham nhũng và bất hợp pháp).***

### **3.2 Human Rights /*Nhân quyền***

We are committed to the principles of the Universal Declaration of Human Rights and associated conventions. We strictly prohibit human rights violations, such as any form of harassment and discrimination, child labour, and forced labour. We develop and implement measures to ensure that such violations do not occur.

***Chúng tôi cam kết thực thi những nguyên tắc Tuyên Ngôn Quốc Tế về Nhân Quyền và công ước liên quan. Chúng tôi nghiêm cấm các vi phạm nhân quyền, như quấy rối và phân biệt đối xử, lao động trẻ em, lao động cưỡng bức. Chúng tôi phát triển và thực thi các biện pháp nhằm bảo đảm rằng các vi phạm đó không xảy ra.***

 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	<b>Code of Conduct</b> <b>Quy Tắc Ứng Xử</b>
---	---	---

### 3.3 Environment / *Môi trường*

We strive to consider about the environment in our daily business activities to ensure that we clearly identify the impacts and find solutions to improve. We communicate with our business partners and suppliers in hoping that they will share our commitment to the conservation of the environment.

*Chúng tôi cố gắng xem xét về môi trường trong hoạt động kinh doanh hàng ngày để bảo đảm rằng chúng tôi nhận định rõ ràng ảnh hưởng của nó và tìm biện pháp cải thiện. Chúng tôi liên lạc với các đối tác kinh doanh và nhà cung ứng để mong muốn họ chia sẻ cam kết của chúng tôi về việc bảo tồn môi trường.*

### 3.4 Anti-monopoly practices/ *Thực hành chống độc quyền*

We shall comply with anti-monopoly law and ensure that our employees are aware of its requirements not to obstruct competitions through improper means.

*Chúng tôi sẽ tuân thủ luật chống độc quyền và bảo đảm rằng nhân viên của chúng tôi nhận thức được các yêu cầu đó, không cản trở cạnh tranh thông qua các phương tiện không phù hợp.*

### 3.5 Money Laundering / *Rửa tiền*

We transparently perform and accurately record all business and commercial dealings.

*Chúng tôi minh bạch thực hiện và ghi lại chính xác tất cả giao dịch kinh doanh và thương mại.*

### 3.6 Information Security/ *Bảo mật thông tin*

We apply internal management rules of documentary and IT security in order to prevent the leakage of personal information and confidential information to respect privacy.

*Chúng tôi áp dụng các quy tắc quản lý nội bộ về bảo mật tài liệu và an toàn công nghệ thông tin để ngăn ngừa việc rò rỉ thông tin cá nhân và thông tin mật nhằm tôn trọng quyền riêng tư.*

### 3.7 Conflict of Interest and Insider Trading / *Xung đột lợi ích và giao dịch nội gián*

We shall only use the Group's property and resources for the Group's benefit and none others.

Hence, we exclude any employee who has real or potential conflict of interest from any decision-making process of relevant business and we restrict employee from insider-trading.

*Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng tài sản và tài nguyên của Tập đoàn vì lợi ích của Tập đoàn mà thôi. Do đó, chúng tôi loại trừ bất kỳ nhân viên nào đưa ra quyết định công việc liên quan mà có xung đột lợi ích thật sự hoặc tiềm ẩn. Chúng tôi hạn chế nhân viên giao dịch nội gián.*

### 3.8 Intellectual Property/ *Sở hữu trí tuệ*


We protect our intellectual property rights and respect intellectual property held by other parties by proper management of property rights.

*Chúng tôi bảo vệ quyền sở hữu trí tuệ và tôn trọng việc sở hữu trí tuệ của các đối tác bằng cách quản lý phù hợp quyền sở hữu trí tuệ.*

### 3.9 Basic Policy on Safety/ *Chính sách cơ bản về an toàn*

We prepare a Health and Safety Policy to assure that our employees have a healthy and safe workplace as well as to provide safe and secure products to our customers by observing safety regulations in related countries.

*Chúng tôi chuẩn bị một chính sách An toàn và Sức khỏe để đảm bảo rằng nhân viên của chúng tôi có sức khỏe tốt và nơi làm việc an toàn, cũng như đem đến cho khách hàng của chúng tôi*

 SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group Tập Đoàn Cao Su Southland	Code of Conduct Quy Tắc Ứng Xử
---	---	-----------------------------------

*những sản phẩm an toàn và bảo đảm bằng cách tuân thủ các quy định an toàn trong nước liên quan.*

DISCLAIMER: In the event of inconsistency or discrepancy between the original English version and the translated version, the original version shall prevail.

**MIỄN TRỪ:** Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc khác biệt giữa bản tiếng Anh gốc và bản dịch, phiên bản gốc sẽ được áp dụng.